

## Maritime Boundary Avoidance and Resolution (Summary)

Ivan I. Sinyakin\*

On 25-26 June 2007 in the Moscow State Institute of International Relations – MGIMO University was held a workshop devoted to legal aspects of maritime boundary avoidance and resolution. The participation of National Boundary Commission of Nigeria gave international character to the workshop.

The workshop assembled well-known academics in the sphere of international maritime law. Among them: Prof. A.L. Kolodkin, LL.D., Judge, International Tribunal on the Law of the Sea, President, Russian Association of International Law; Prof. A.N. Vylegjanin, Head, Department of International Law of MGIMO University, Member of the Scientific Expert Council of Maritime Board of the Government of the Russian Federation; Prof. P.V. Savaskov, LL.D., Department of International Law of MGIMO University; Prof. B.A. Smislov, Head, Department of International Law of the St. Petersburg State Technical Marine University; Dr. S.V. Vinogradov, CEPMLP, University of Dundee (United Kingdom).

The discussion touched on several legal issues: International Tribunal on the Law of the Sea and maritime delimitation; international law requirements for drawing of baselines; delimitation of internal waters and territorial sea; basic principles of maritime dispute resolution; overview of the Russian legislation on maritime boundaries; issues of relevance of artificial islands, installations and structures to the process of maritime delimitation; influence of islands on maritime delimitation; legal electronic data on maritime delimitation; practical issues on settlement of maritime delimitation disputes; the Caspian Sea dispute and the issue of Spitzbergen.

\* Ivan I. Sinyakin – post-graduate student of the Chair of International law, MGIMO University MFA Russia.

## ДОКУМЕНТЫ

### **Соглашение между государствами – участниками Североатлантического договора и другими государствами, участвующими в программе «Партнерство ради мира», о статусе их Сил**

*Государства – участники Североатлантического договора, подписанного в Вашингтоне 4 апреля 1949 года, и государства, которые принимают приглашение участвовать в программе «Партнерство ради мира», принятой и подписанной главами государств и правительств государств – членов Организации Североатлантического договора в Брюсселе 10 января 1994 года, и которые присоединяются к Рамочному документу «Партнерство ради мира»;*

*являясь государствами, участвующими в программе «Партнерство ради мира»;*

*принимая во внимание, что Силы одного государства – участника настоящего Соглашения могут быть направлены и приняты по договоренности на территории другого государства-участника;*

*учитывая, что решения о направлении и принятии Сил будут по-прежнему регулироваться отдельными соглашениями между заинтересованными государствами-участниками;*

*стремясь в то же время определить статус таких Сил, когда они находятся на территории другого государства-участника;*

*напоминая о Соглашении между государствами – участниками Североатлантического договора о статусе их Сил, подписанном в Лондоне 19 июня 1951 года;*

*согласились о нижеследующем:*

## СТАТЬЯ I

Если иное не предусмотрено в настоящем Соглашении или любом Дополнительном протоколе в отношении заключивших его Сторон, все государства–участники настоящего Соглашения применяют положения Соглашения между Сторонами Североатлантического договора о статусе их Сил, подписанного в Лондоне 19 июня 1951 года, именуемого в дальнейшем «НАТО СОФА», как если бы все государства – участники настоящего Соглашения были участниками НАТО СОФА.

## СТАТЬЯ II

1. Помимо территории, на которую распространяется действие НАТО СОФА, действие настоящего Соглашения распространяется на территорию всех государств–участников настоящего Соглашения, которые не являются участниками НАТО СОФА.

2. Для целей настоящего Соглашения, все ссылки в НАТО СОФА на зону действия Североатлантического договора считаются относящимися также к территориям, упоминаемым в пункте 1 настоящей статьи, а все ссылки на Североатлантический договор считаются относящимися также к программе «Партнерство ради мира».

## СТАТЬЯ III

Для целей применения настоящего Соглашения по вопросам, касающимся Сторон, не являющихся участниками НАТО СОФА, положения НАТО СОФА, которые предусматривают направление просьб или передачу спорных вопросов Североатлантическому Совету, заместителям Председателя Североатлантического Совета или арбитру, следует толковать как требующие от заинтересованных Сторон вести переговоры между собой без обращения к внешней юрисдикции.

## СТАТЬЯ IV

Настоящее Соглашение может быть дополнено или иным образом изменено в соответствии с нормами международного права.

## СТАТЬЯ V

1. Настоящее Соглашение открыто для подписания любым государством, которое либо является Договаривающейся Стороной НАТО СОФА, либо принимает приглашение участвовать в программе

«Партнерство ради мира» и присоединяется к Рамочному документу «Партнерство ради мира».

2. Настоящее Соглашение подлежит ратификации, принятию или утверждению. Документы о ратификации, принятии или утверждении сдаются на хранение Правительству Соединенных Штатов Америки, которое уведомляет все подписавшие настоящее Соглашение государства о каждой такой сдаче на хранение.

3. Через тридцать дней после того, как три государства, подписавших Соглашение, из которых по крайней мере одно является Стороной НАТО СОФА и одно приняло приглашение к участию в программе «Партнерство ради мира» и присоединилось к Рамочному документу «Партнерство ради мира», сдали на хранение свои ратификационные грамоты или документы о принятии или утверждении, настоящее Соглашение вступает в силу в отношении этих государств. В отношении остальных подписавших Соглашение государств оно вступает в силу через тридцать дней после сдачи ими на хранение ратификационных грамот, документов о принятии или утверждении.

## СТАТЬЯ VI

Настоящее Соглашение может быть денонсировано любой Стороной настоящего Соглашения путем направления письменного уведомления о денонсации Правительству Соединенных Штатов Америки, которое уведомляет все подписавшие настоящее Соглашение государства о каждом таком уведомлении. Денонсация вступает в силу через один год после получения такого уведомления Правительством Соединенных Штатов Америки. По истечении этого срока в один год настоящее Соглашение прекращает действовать в отношении Стороны, денонсировавшей его, за исключением урегулирования сохраняющихся претензий, предъявленных до момента вступления денонсации в силу, но продолжает действовать в отношении остальных его Сторон.

В удостоверение чего нижеподписавшиеся, должным образом на то уполномоченные своими Правительствами, подписали настоящее Соглашение.

Совершено в Брюсселе 19 июня 1995 года на английском и французском языках, причем оба текста имеют одинаковую силу, в одном экземпляре, который сдается на хранение в архив Правительства Соединенных Штатов Америки. Правительство Соединенных Штатов Америки препровождает заверенные копии настоящего Соглашения всем подписавшим его государствам.